

Очень легко признать родство таких слов, как «атеист» и «теист», хотя немногие объяснят этимологию этих слов. Сложнее признать их старого родственника – слово «Зевс». Верующие же в Яхве или в Иисуса Христа никогда не согласятся с тем, что слова «бог» и «дьявол» (демон) родились из одного корня. Подозреваю, что рабы божьи и атеисты очень удивятся, узнав, что такие слова как «Мефистофель», «театр», «теократия» или «день» также обязаны своим происхождением тому же корню. Знать это всем не мешало бы, хотя бы для того, чтобы подивиться мудрости сочинителей всяческих библий, которые блестяще продемонстрировали свое диалектическое мышление. Для меня, правда, остаются загадкой истоки такого мышления этих мудрецов: от природы это у них или все-таки начитались Платона. Из последующего станет ясно, причем здесь диалектика.

По профессии я не являюсь лингвистом, или языковедом. Однако мои научные исследования постоянно заставляют меня внедряться в корни происхождения слов, когда те или иные слова мне надо превращать сначала в термины, затем в понятия или категории. В свое время такой экзекуции я подверг слова «сила», «прогресс», «любовь». В процессе таких исследований мне неоднократно попадалось слово «бог» в различных языках, происхождение которого просто подтвердило мое философское понимание единства бога и дьявола. Я бы не стал делиться своим «открытием» с читателями, если бы обнаружил интерпретацию происхождения этого слова в современной атеистической литературе Запада или России. И хотя на Западе количество такой литературы с каждым годом возрастает в геометрической прогрессии, повторяю, этимологического анализа вышеприведённых слов я не нашел. Правда, есть определённая информация в Википедии, которая, на мой взгляд, не совсем убедительная. Тем не менее хочу начать именно с нее.

Начнем со слова «Зевс» (как известно, главный бог греческой мифологии). На греческом языке имя этого бога пишется так: Ζεύς *Zeús /deús/*, в винительном падеже как Δία / *Día*. Имея в виду взаимозаменяемость «z» на «d», Zeus можно читать и как Deus. Однако более ранняя форма на микенском греческом читалась как *di-we* and *di-wo / Dia*.

Некоторые лингвисты полагают, что само греческое образование этих слов возникло из протоиндоевропейского языка, означающее «дневное небо», или «небесный отец» – *Dyeus phatēr*. Латинское слово «Юпитер» (*Jupiter*), происходящее от слова «*Iuppiter*», как раз и происходит от этого «диейс патер», которое возникло из базового слова *dyeu* («светиться» и в различных вариантах «небо, небеса, бог»).

Русская Википедия объясняет это происхождение приблизительно в таком же духе. Зевс – исконно греческое божество; его имя чисто индоевропейского происхождения и означает «светлое небо» (ср. индоевропейское *deiuo* – «дневное сияющее небо», др.-инд. *deva* – «бог», *dyaus* – «небо» (дьяус), греч. «Зевс, бог ясного неба», лат. *deus* – «бог», *dies* – «день»; др.-инд. *Dyaus pitar*, др.-греч. – лат. *Jup(р)iter, Diespiter*). В античности этимология слова «Зевс» связывалась с корнями греч. слов «жизнь», «кипение», «орошение», «то, через что всё существует».

Последнее сразу же стоит отбросить, поскольку названные слова по звучанию никак не напоминают слово *Zeus*. Даже наиболее близкое в этом смысле слово «жизнь» звучит как *zōí* (ζωή).

Английское слово *God* (немецкое – *der Gott*), полагают специалисты, возникло из протогерманского языка, “*gudān*”, которое в свою очередь произошло из др.-индийского слова *śhu-tó-m*, которое базировалось на корне “*śhau(ə)*”, означающее то ли “звать”, то ли “молить”.

Русское слово «бог», предполагают, также возникло из древне-индийского языка *Bhagas* – одаряющий, господин, так же богатство, счастье; древне-персидский *Вага* – господин, бог. Первичное значение «бог» – податель, достояние, счастье, доля, участь и др., а религиозное значение является вторичным и развилось в славянских языках позднее.

Последние два абзаца привожу просто для информации. Меня интересует слова с корнями «деус».

Выстраиваем ряд слов с этим корнем. «Бог, божество» воспроизводится: на древне-индийском – *deva, dyaus, deiuo*; на древне-греческом – *Zeús, Deus*; на микенском – *Dia* (в русской транскрипции – Дий), на латинском – *Deus*, на итальянском – *Dio*, на испанском – *Dios*, на французском – *Dieu*, на английском – *Deity*.

Авторы представленных вариантов дают перевод этих слов как небо, день, светиться. Я не исключаю, что авторы таких переводов и правы. Тем не менее, как мне представляется, они расходятся с реалиями жизни античного мира. В те времена на небесах обитало множество богов, однако только Зевс был *Zeus*. И почему в именах Прометей (Προμηθεύς) и Эпимитей (Ἐπιμηθεύς), тот же “теус”, напоминающий “зеус”?

Все легко объясняется, если исходить из того, что это слово происходит от греческого слова “видеть” – *deíte* (δείτε), которое превращаясь в существительное, становится *theos* (а в латыни в *deus*). И тогда бог – Зевс есть тот, кто все видит. Прометей означает того, кто «пред-видит», а Эпимитей (его брат) того, кто видит назад, прошлое. В любом случае ядром слова «бог» на различных языках является его корень в виде «тео», «дия», «деу». Они составляют множество слов вроде теология,

теист, атеист и т.д. Отсюда же становится понятным и слово театр (смотреть), теократия (власть смотрящих, т.е. контролирующих) и т.д.

А как же дело с дьяволом, или чёртом?<sup>i</sup> И тут начинается интересное. Вот как пишется слово чёрт на разных языках.

Берем современные языки и что видим. Слово «чёрт» на русском языке соответствуют словам демон, дьявол (на церковном – диявол); на греческом – *diávolos*, итальянском – *demone, diavolo, demonio*, на испанском – *diablo, demonio*, французском – *diable, démon*; английском – *devil, deuce*, на немецком – *Teufel* (отсюда и Мефистофель).

Обычно, имея в виду характер этого персонажа, это слово переводят как «клеветник». Однако покопавшись чуть глубже и дойдя до корня «диа», переводят уже как «проникающий», «проходящий насквозь», что уже значительно ближе к слову «видящий». Как бы то ни было, но проницательный читатель уже должен был бы заметить знакомую нам частицу «диа», «деу, теу» и «де». Именно из этих частиц и состоят слова, означающие «бог». И это абсолютно неслучайно. Поскольку «бог» и «дьявол» – одно и то же лицо: бог – это дьявол, дьявол – это бог.

Это понятие адекватно восточному понятию Инь и Ян. Одно без другого не существует. Оно единство противоположностей. Разница только в том, что в восточной философии эти противоположности означают взаимодействие мужского и женского начала, которое завершается гармонией. А в западной религиозной теологии это борьба между добром и злом принимает характер диалектического антагонизма (почти в гегелевском смысле), т.е. борьба на взаимоуничтожение. По библии она должна завершиться поражением дьявола. Как говорится, дай-то бог! Тогда конец и ему самому, поскольку, повторюсь, одно без другого не существует. Их «экзистенция» во взаимоотношениях, точно так же, как существование конечного и бесконечного. Следовательно, да здравствует диалектика, да здравствует Гегель!

Алекс Бэттлер

15.08.2012

---

<sup>i</sup> Этимологию слову «чёрт» я не нашел, хотя интуитивно чувствую, что оно каким-то образом связано с литовским «курети» и с эстонским «курате» (я часто бывал в этих республиках и постоянно слышал, как там употреблялись эти слова вместо слова «чёрт»). Синонимом этого слова является слово «сатана»; оно древне-

---

еврейского происхождения, упомянутого в Еврейском ветхом завете. В греческом варианте Ветхого завета употребляется слово *diabolos* /дьявол.